

EDITO

Energie : l'égoïsme sacré !

Entre les sommets de **Davos** à **Dalian** et de l'**APEC** à **Sydney** (6-7/09), tous les sujets (*environnement, énergie, sécurité, commerce...*) renvoient les uns aux autres, jeux de miroirs, qui exposent l'**interdépendance** croissante entre les pays, et ses complexités encore mal maîtrisées !

A Sydney, en matière de lutte contre le réchauffement climatique, **Hu Jintao** causa la surprise en défendant victorieusement l'**ONU** et son plan de **Kyoto**, contre la tentative de projet unilatéral de **G. Bush**. L'**APEC** discuta aussi, en termes peu concluants, de **sécurité des produits** (*chinois, sous-entendu!*), et de relance de la ronde de **Doha**, dont les chances de succès se précisent, à en croire **Pascal Lamy**, Secrétaire Général de l'**OMC**.

Le **plan d'action** chinois « **énergies renouvelables** » fut dévoilé le 4/09 par **Chen Deming**, de la **NDRC**, « *chef d'orchestre adjoint* » de l'économie chinoise : **200MM€** à dépenser d'ici 2020, dont 80% par les entreprises, incitées par des aides diverses.

De ces fonds, plus de la moitié iront aux grands **barrages** à l'Ouest. 30 GW de capacité iront à la **biomasse**, notamment au biofuel, dont la Chine veut produire d'ici là 50MTEP. En **éoliennes**, à 30GW d'ici 2020, l'objectif reste très en dessous du potentiel : Pékin s'est donné comme priorité de garder une **politique tarifaire** favorable au « *made in China* », sans s'inquiéter des pertes et retards que cette protection induira, en terme d'invests et de technologies de pointe. Au nom des fleurons de l'industrie européenne, et du consommateur chinois, **Jorg Wuttke**, Prsd de la **CCE** s'en plaint (5/09), dénonçant une « *distorsion aux promesses faites à l'OMC* ».

En marge de l'**APEC**, la **CNPC** signe un lourd contrat gazier avec **Woodside** (4/09), dont Shell est actionnaire à 34%. Durant 20 ans, Shell fournira jusqu'à **3Mt/an** de **GNL** du gisement de **Gorgon**, moyennant **49MM\$**. **Affaire très politique**. **CNPC** renonce à 5 ans de fronde pour faire baisser les prix « *aussie* » : c'est que dès 2013, il aura besoin de ce gaz, pour ses terminaux **GNL** en construction à **Rudong (Jiangsu)**, **Dalian (Liaoning)** et **Tangshan (Hebei)**. Mais avec ce contrats et d'autres, la Chine prouve à l'Australie, sans bavure, quel est son vrai client, allié et avenir. La Chine va prendre en Australie pétrole, bois, laine, minerai de fer, uranium — face à cela, Washington a peu à rétorquer.

Revenons à ce **patriotisme** énergétique chinois: grâce à lui, **Sinopec**, avec 106MM€ de revenu en 2006, demeure la firme la plus riche du pays. Cette année, peu patriotes, elle et **CNPC**, qui se partagent le quasi-monopole du raffinage, ont préféré exporter, pour profiter des meilleurs prix étrangers. D'où un début de pénurie : au Fujian, au Heilongjiang, les chauffeurs font la queue aux pompes, et en août, 46.000t de carburant importé fut débarqué à Zhuhai et à Ningbo—c'était une 1^{ère}...

C'est pourquoi étranglés par **CNPC** et **Sinopec** (*qui réservent le stock à leurs propres stations, 49% du parc national*), les pompistes indépendants se retirent et cèdent leurs stations aux étrangers: **Total** vient de racheter 20 stations au Liaoning. Tandis que Pékin envisage d'imposer aux raffineurs un quota pour les privés, de 5 à 10% de leur production —manière de rafistoler le marché, sans casser leur monopole !



La photo de la semaine

Progrès douteux : un des 100.000 cafés internet du pays, où la majorité des jeunes ont passé leur été « à l'ombre » !

Sommaire

Editorial Energie : l'égoïsme sacré	Huiyuan —la chevauchée fantastique
Événement : Avant le XVII. Congrès : recolorier l'image	(page trois) :
(page deux) :	Joint Venture 合资企业
Temps forts :	JCDecaux toujours plus haut
APEC : Hu Jintao, l'ONUSIEN	Assurances : la patience, vertu zurichoise
Médecine : l'étonnante redécouverte du professeur Xue	Politique 政治
Brèves :	La multiplication des évêques
JO Beijing 2008	OMC : première passe d'armes
Pollution, terrorisme, et poulet vierge	Le retour des conflits ethniques
Argent	(page quatre) :
Le « HK-stock express » a du plomb dans l'aile	Petit Peuple 老百姓
	CHONGQING — UN RETOUR RISQUE » À LA NATURE
	Rendez-vous
	Abréviations et sigles

Avant le XVII. Congrès : recolorier l'image

A la veille du « **shiqida** » (十七大, XVII. Congrès), Pékin communique beaucoup. **Vers l'extérieur**, c'est pour enrayer sa perte d'image, consécutive aux rappels de produits défectueux, qui n'en finissent pas —aux USA, **Mattel**, le n°1 du jouet, en est à son 3^{ème} rappel. **Vers l'intérieur**, c'est pour réitérer les promesses face aux crises du moment—qualité des produits, inflation, pollution, coût du logis...

Beaucoup de propagande, mais pas seulement. Une partie des nouvelles « positives » de la presse reflète des succès commençant à apparaître, de politiques lancées depuis plusieurs années. D'autres parmi ces nouvelles, annoncent un objectif à long terme, dont la réalisation incombera à la prochaine administration...

Ainsi, sans chiffres (*secret d'Etat*), la **Cour Suprême** prédit une forte baisse des **peines de mort**, depuis sa propre entrée en fonction (au 1/01/2007) comme instance d'**appel obligatoire**. La chute la plus forte concerne les **escroqueries** et la **corruption**. La Cour prévoit aussi une procédure plus équitable pour les preuves matérielles, le contre-interrogatoire, l'audition de témoins, la durée du procès.

Le 1^{er} ministre **Wen Jiabao** lance au 1/10 une réforme de la sécurité sociale qui va bouleverser la donne de la **santé** chinoise. Aujourd'hui, 80% du budget national va aux cadres. Depuis 1994, seuls les employés, urbains et résidents peuvent cotiser - ce qui exclut leurs enfants, les migrants et les chômeurs. Mais au 1/10, suite aux préparatifs de l'agence interministérielle de M^{me} **Wu Yi**, les 79 plus grandes villes doivent élargir la couverture à tous, et ce plan sera élargi à « *presque* » tous d'ici 2010. Le problème étant bien sûr celui du financement : on obtiendra une meilleure couverture à la côte, qu'au Tibet...

Le Conseil d'Etat vient d'ordonner aux villes de fournir aux pauvres, d'ici 2010, des **HLM** de 60m², des « *ça-m'suffit* » en vente subventionnée, et du « *haut de gamme pour pauvre* » à prix fixe. La capitale ouvre le bal, préparant sous 3 ans, 300.000m² de HLM, 10Mm² de logement à bas prix, et 10Mm² à prix fixe!

Enfin, au tableau public des bons sentiments, entre inévitablement l'**écologie** : sur plusieurs milliers de PME inspectées par les limiers de la **SEPA** le long du **Yangtze**, du **Fleuve Jaune**, de la **Huai** ou de la **Hai**, 400 usines viennent d'être fermées comme irrécupérables. 762 autres sont immobilisées ou taxées (71M€).

NB : l'amende de pollution va être déréglementée pour atteindre jusqu'à 30% du coût des dégâts publics. D'autre part, symptomatiques d'une audace nouvelle des citoyens, les auteurs de plus en plus sont repérés suite à dénonciation : depuis sa création en 2004, ce service de la **SEPA** a vu le nombre d'informateurs téléphoniques doubler chaque année, pour atteindre les 800 au 1^{er} semestre !

APEC : Hu Jintao, l'ONUSIEN

Le sommet de **Sydney**, des 21 chefs d'Etat de l'**APEC**, vient de s'achever. **G.W. Bush** comptait en être le pivot, par ses initiatives en terme d'environnement, de sécurité et de commerce : mais rien ne s'est passé comme il l'espérait.

En matière de **réchauffement climatique**, Bush proposait aux 21 de « dépasser » la convention de Kyoto (ses *quotas nat'x de coupes des émissions de CO₂*), par une approche volontariste et facultative de hausse de leur « intensité énergétique ». Mais Hu Jintao dynamite cette approche: « à réchauffement global, dit-il, pas de solution régionale. C'est à l'ONU que revient la compétence ». Soutenu par la Malaisie, l'Indonésie, la Thaïlande et les Philippines, Hu affirmait pour la 1^{ère} fois la primauté d'une règle mondialiste... Face à ce blocage, Bush dut se résigner, au communiqué final, à un objectif commun de hausse de rentabilité énergétique (*dénoncé par tous comme « trop peu, trop tard »*), mais aussi à cette primauté du cadre onusien du plan de Kyoto-II, dont les négociations débutent en décembre à **Bali** (Indonésie). Ainsi, quoique leader du 1^{er} pays pollueur mondial, Hu apparaît comme l'homme responsable, qui ramène dans le giron de l'ONU les USA, pollueur n°2. Il en profite pour distiller son concept de « *responsabilités communes mais différenciées* », et adjurent les riches de réduire leur pollution et transférer aux pauvres leurs technologies propres...

Au chapitre **sécurité**, G.W. Bush était venu négocier le maintien d'une alliance contre l'intégrisme islamique. Mais les exercices navals en mer du Bengale au même moment (4-11/09), entre Inde, Japon, USA et Australie, et un « *trilogue* » entre ces trois derniers le 8/09, semblaient bien nourrir le vieil objectif américain de « contenir » la Chine. Le malaise était entretenu par ces informations convergentes : l'**APL** aurait « **hacké** » les sites internet de la défense entre Washington, Paris, Berlin et Londres : un tel soupçon n'améliorera pas l'image de la Chine ni la confiance envers elle !

Pour autant, rien de tout ceci n'empêcha Hu de convenir avec l'australien J. Howard, d'un rendez-vous pour 2008, un dialogue stratégique de sécurité. Canberra n'a pas le choix, vus les centaines de MM\$ de produits que la Chine s'apprête à lui acheter: l'obligeant à réviser ses alliances !

BREVES

JO de 2008 - 奥运会 « jour J-334 »

Pollution, terrorisme, et poulet vierge

- ✦ A 11 mois des JO, le ministre hongrois de la défense **Imre Szekeres** offre à Pékin son laboratoire mobile (*déjà à Athènes en 2004*), en prévention d'une attaque massive par arme biologique.
- ✦ Courtoisie mise à part, les USA ne supportent plus le smog pékinois, pourtant moins grave la semaine passée: ils préparent le logement de toute leur équipe à **Cheonan** en Corée du Sud, d'où ils s'entraîneraient hors pollution, avant d'être acheminés au site de leur épreuve par pont aérien, au strict moment nécessaire...
- ✦ le gastronome aventureux devra faire son deuil de traductions folles des plats dans les auberges pékinoises, telles « *poulet vierge* », « *foie braisé 'mari et femme'* » ou « *tofou de la grêlée* » : 400 versions correctes en anglais châtié sont recommandées sur internet—les patrons auraient, dit la presse, le droit de refuser...
- ✦ Par contre, durant les Jeux, dans la rue ou dans les stades, en cas de scandale, qu'il s'agisse d'un slogan dissident, ou du désespoir trop affiché d'un supporter déçu, le régime est clair : le bon citoyen doit (1) faire taire, et en cas d'échec, (2) dénoncer sans retard l'individu suspect auprès de l'agent voisin.

Médecine : l'étonnante redécouverte du professeur Xue

Depuis son Institut nat'l de médecine chinoise (à Pékin), le professeur **Xue Ligong** pratique depuis 30 ans une microchirurgie antique, qu'il a découverte dans le *Neijing* (内经), manuel médical remontant à l'ère de Jésus-Christ. Alors, explique Xue, l'acupuncture comportait 9 aiguilles et non une seule : « grande », « longue » ou « ronde », chacune pour un usage spécifique, dont 8 ont été oubliées.

Mais pas pour toujours : dans les années '70, ce jeune praticien, assigné au Qinghai lors de la Révolution culturelle, constata qu'arthrite ou rhumatisme, contrairement à la foi traditionnelle, n'étaient pas l'effet du froid humide sur les articulations, ni d'une piètre circulation, mais d'une contraction du muscle (经筋) enveloppant l'articulation. Trop sollicité, le muscle formait une boule compressant la veine ou le nerf, d'où la douleur. Compulsant le texte antique, il eut alors l'idée de faire appel à l'aiguille dite « *longue et ronde* » (长圆针 *changyuanzhen*). Avec sa lame de 2mm de long, il passa sous le derme et s'attaqua à la boule pour en re-séparer les fibres, tout en libérant sa surface d'une couche de débris cartilagineux.

Selon praticiens et patients, le résultat est d'un succès surprenant : même anciennes, des douleurs aiguës disparaissent en quelques minutes, pour de bon. Des genoux, des épaules bloquées se libèrent. 600 points de douleur à travers le corps peuvent être ainsi traités, au moyen d'une anesthésie locale légère, sans traumatisme postopératoire. Enseigné à l'Institut national, le *changyuanzhen* a été homologué par le ministère de la santé : déjà plus de 3000 médecins y ont été formés, de Chine et de l'étranger (Indonésie, Hong Kong, Allemagne). Un manuel de 500 pages est publié—un site internet est en construction...

Avant d'avoir la reconnaissance mondiale, un long chemin demeure au *changyuanzhen*, qui remet en cause bien des idées admises par la science. Mais cette technique offre bien des séductions, comme celle d'un coût quasi-nul, d'un confort élevé et d'un outil nouveau—ils sont rares—contre la sclérose de l'organisme : face au vieillissement de toutes les sociétés, et à l'explosion des coûts de la santé, le *changyuanzhen* a forcément un bel avenir.

ARGENT - 钱

Encore en gare, le « HK-stock express » prend du retard

A **7,5MM\$**, la 2^{de} plus importante entrée mondiale en bourse de l'année se prépare. Elle concernera la banque **CCB**, n°2 du pays, et elle se fera à Shanghai et en Yuan. Pour l'Etat, c'est bien, dans son souci d'assécher le marais des liquidités. Dans le même ordre d'idée, même si au fond, il ne croit pas à la surchauffe, l'Etat vient de porter à 12,5% (+0,5%) le seuil des réserves bancaires.

Pour une rare fois, la CCB manque de chance. Sa tentative d'entrer en Bourse, entre en collision avec celle de l'Etat, dite « *HK-Stock-express* », d'ouvrir le droit illimité pour les citoyens de boursicoter au HKSE, depuis les places de Tianjin, Shanghai et Shenzhen. C'est que à peine connues ces deux annonces, les « **red chips** » de titres comme CCB, à Hong Kong, ont commencé à monter en valeur, et à réduire l'écart entre leur cours HK^{gais} (en HK\$) et celui sur le point d'être souscrit (en RMB) à Shanghai. En clair, Shanghai s'effrite, ce qui n'était pas le but du jeu.

Du coup, échaudée, la CSRC retarde le départ du « *HK-stock express* », et prépare pour la CCB des handicaps, afin de décourager ou plutôt retarder ce type de vocation !

NB : La **Bank of America** qui détient déjà 8,52% de la CCB, soutient son partenaire, en plaçant 150M\$ dans une JV de leasing en énergie et chemins de fer, dont elle tiendra 24,9%.

• Huiyuan—la chevauchée fantastique

Huiyuan, le plus important presseur de **nectar de fruits** en Chine, poursuit une course haletante au réinvestissement. **M.G. Mouw** son vice Prsdt veut le faire croître « à deux fois le rythme du marché », en empiétant sur les marchés de la concurrence et ceux des marchés parallèles, sodas et eaux. En 2006, Huiyuan produisait 1,8Mt de nectar, 38,8% du marché. Son profit avait doublé, à 22M€. Comment fait-il ? Tout d'abord, il suit la demande. Après avoir consommé 20 ans boissons carbonées et jus bas de gamme (*moins de 25% de fruit*), le Chinois veut de la qualité. Or, la matière 1^{ère} est surabondante (*60% du fruit mondial, produit en Chine*) —même si la pomme surenchérit cette année à +40%. De plus, l'Etat encourage l'agroalimentaire: en ouvrant trois usines l'an dernier (*Huanggang, Chengdu, Xiangyang*), Huiyuan a obtenu une grâce d'impôt. Enfin, le marché reste embryonnaire - le Chinois ne consommant que 3,4l/an, 1/10^{ème} de l'Américain. Cette année, deux nouvelles usines sont prévues, grâce aux 400M\$ engrangés en février en bourse de HK. Sa capacité de pressage aura augmenté de 10%, à 2Mt de jus.

NB: Ceci est bon pour **Danone**, en litige avec sa filiale **Wahaha**, mais aussi actionnaire à 22% de Huiyuan, affaire qui marche !

JOINT VENTURE - 合资企业

• JCDecaux toujours plus haut

Fruit de dix ans de travail, **JCDecaux** vient de renforcer son alliance avec le **métro de Shanghai**. Déjà titulaire de la publicité sur les 5 lignes existantes (*dans les rames, et à quai*), le champion européen de l'**annonce** obtient (4/09) l'exclusivité sur toutes les lignes de la tête du Yangtze—y compris les 3 lignes nouvelles d'ici l'Expo Universelle de 2010 (70M de visiteurs, dont bon nombre en métro), et les 5 qui suivront d'ici 2012. D'ici là, il fournira en supports publicitaires 250 stations, et atteindra 6M de voyageurs par jour. Pour ses 15 ans d'exclusivité, JCDecaux estime ce marché à 1,5MM€, ce qui n'y apportera qu'une hausse de 1,5% à son chiffre d'affaires. Pour ce contrat, le montant de la *royalty* concédée à la compagnie du métro n'a pas été dévoilé.

NB: JCDecaux a offert le 13/06 à Paris, 10.000 vélos publics **Vélib** et leurs stations : contrepartie pour la concession de 1700 panneaux muraux. Alors, à quand le Vélib à Shanghai?

• Assurances : la patience, vertu zurichoise

L'étranger fait sa place dans la pub chinoise, dans l'alimentaire, mais dans la finance, c'est une autre affaire. **Zurich Financial**, un des acteurs mondiaux de l'assurance, veut sa part du marché chinois, et pour y parvenir, a pris 20% du n°4 chinois (*en recettes*) **New China Life**. Est-ce lié ou non? Récemment, **Guan Guoliang**, le président de NCL avait placé 1,3MM€ des réserves du groupe en immobilier de qualité, mais en infraction aux règlements de tutelle. Sur quoi le gouvernement a simplement racheté une minorité de contrôle des parts, et limogé le PDG. Malgré ces vagues, Zurich vient d'engranger un 2^d assureur, **Best Harmonious**, après en avoir repris 24,5% pour un montant tenu secret. Les autres actionnaires étant des investisseurs privés. Rebaptisé **Zurich Insurance Brokers (Beijing) Ltd**, le groupe est une petite structure, mais Zurich en a meilleur contrôle, et espère recruter sous deux ans, 1000 courtiers sous sa bannière.

NB: en ce pays avec nouveaux riches mais sans sécurité sociale, le marché de janvier à juillet, a progressé de 22%, à 41MM€ : de quoi voir venir!

POLITIQUE - 政治

• La multiplication des évêques

Wen Jiabao est à Dalian (*Sommet de Davos*), Hu Jintao à Sydney, (*APEC*), et tous les autres édiles de la nation ont les yeux rivés sur le XVII. Congrès. C'est le moment que choisit **Liu Bainian**, «n°2» (*en fait, patron*) de l'**APC**, l'église officielle catholique, pour annoncer une imminente abondante moisson

d'**évêques**, avec ou sans l'aval du Pape. Le problème de Liu : un concordat est inévitable, probablement proche, apportant la réconciliation et le retour du Pape en Chine. Las de voir proliférer sectes et chapelles clandestines, Pékin veut rendre aux églises « *bona fide* » les moyens de formation suffisamment de prêtres, et d'assurer leur discipline interne. Pour vider de son sens cette normalisation où il perdra tout, (*et avec lui, tous les prélats « rouges »*), Liu doit remplir tous les postes avec ses ouailles. Pour ce faire, il a un alibi en or : 40 diocèses sur 97 sont sans évêque et de ce fait se meurent—la foi n'attend pas. Et Liu a l'intelligence de nommer des hommes jeunes (*moyenne 40 ans*), bien formés en séminaires. Le problème du Pape : il veut bien « *partager* » le pouvoir de la nomination des prêtres, mais pas l'abandonner. Liu dépend trop du parti communiste chinois et ne constitue aucune garantie de séparation entre l'église et l'Etat. Le problème de Pékin : il va avoir besoin du Vatican, et pourrait vouloir composer, face à l'encombrant allié qu'il s'est lui-même créé. Mais il doit assurer sa solidarité socialiste à tout organe de l'Etat—même une église. Même si les intérêts divergent !

• OMC : première passe d'armes

En février dernier, Mexico et Washington lançaient ensemble leur **plainte** conjointe contre la Chine devant l'OMC. Pékin a alors usé de son droit de veto pour six mois, et après deux tentatives ratées de conciliation, USA et Mexique viennent de redéposer la requête, immédiatement jugée recevable. Constitué à Genève le 31/08, le panel international va évaluer si les restitutions à l'export (*grâces de TVA*) octroyées par la Chine à ses industriels sont conformes ou non aux normes du corps mondial des échanges. Il s'agit, de loin, du plus important litige jamais déposé devant l'OMC. Pékin répond en niant tout : certaines des aides seraient déjà éliminées, d'autres partiraient au 1/01/2008, avec l'entrée en vigueur de la loi révisée de la taxe sur le revenu.

Que Pékin soit ou non en train de régler cette vieille distorsion, cette plainte est plus révélatrice de ce qu'elle tait que de ce qu'elle traite. Elle reflète l'impatience grandissante des partenaires d'une Chine à l'industrie tournée sur l'export, tandis qu'elle-même laisse ses pirates en liberté et protège encore ses services, son marché de l'équipement et tout secteur encore non compétitif.

NB: Washington maintient une autre plainte devant la même instance, contre l'irrespect de la propriété intellectuelle en Chine —tandis que depuis mars, l'UE poursuit Pékin contre la taxation discriminatoire de ses producteurs de pièces automobiles.

• Le retour des conflits ethniques

A 10M disséminés à travers l'empire, reconnaissables à leur calotte blanche, **les Hui** forment la minorité musulmane la plus volumineuse de Chine. Depuis des lustres, l'Etat mène envers eux une politique prudente et protectrice, n'hésitant pas à leur octroyer privilèges et passe-droits au nom de la paix sociale. Mais cela ne suffit plus. Le 17/08, à **Shimiao** (*Shandong*), des milliers de Han et de Hui en ont décousu en des combats de rue, avant que police et armée ne parviennent à imposer le couvre-feu. Au départ, un incident banal —un jeune pickpocket Hui pris sur le fait, tabassé, suite à quoi ses proches mirent à sac l'artère principale, provoquant les rassemblements de haine et de panique... Bilan de l'émeute : un mort (*musulman*), quelques dizaines de blessés de part et d'autre.

De même, durant trois semaines entre les 4 et 22/08 à **Gande** (*Tibet*), des centaines, puis des milliers de Tibétains, laïcs ou dans les ordres ont maltraité la minorité Hui vivant parmi eux, détruit un restaurant et une petite mosquée. En une tentative de rétablir l'ordre, 20 Tibétains ont été arrêtés—deux moines du monastère de Tongkyab restent sous les verrous.

NB: La majorité de ces incidents qui abondent, le plus souvent secrets, révèlent l'implication de bien d'autres minorités, tels les Tibétains et les Ouighours. Sur le fond, les Hui craignent leur disparition dans le creuset économique de la Chine du XXI. siècle. Les Han eux, estiment « avoir assez donné ». L'Etat sépare les combattants, et ne sait que faire.

Le citoyen chinois a souvent gardé la fibre paysanne - sa montée à la ville, le plus souvent, date de 25 ans à peine. La nostalgie puissante de ce passé qui vient encore, est le ressort du drame de Xiao Jianyong et sa femme Li Huajuan, à Cipingba (*Sichuan*).

A Chongqing en 2000, ces 2 jeunes venaient d'avoir leurs diplômes d'informatique et d'hôtellerie, et montaient leur firme de vente en gros d'ordinateurs : métier lucratif, à condition de travailler dur. Trois ans de cette existence, avaient laissés Xiao et Li épuisés, mais riches de M de yuans et d'autres biens sous le soleil : ils décidèrent alors de vendre leur fonds de commerce et vivre de leurs rentes—ils avaient 28 ans.

C'est en '04, chez un ami du Hubei voisin qu'ils rencontrèrent le rêve qui devait captiver leur existence : se faire maraî-

chers. Tel Dr Jekyll et Mr Hyde, l'affaire avait deux visages. L'un idyllique, prétendait retourner à la nature et à ses rythmes, et telle Marie-Antoinette au Trianon, peigner les agneaux, jeter le pain aux canards et taquiner le goujon... L'autre se voulait technique et capitaliste : ils aspiraient au succès financier, en produisant les légumes dont la ville raffolait, et à bon prix, hors saison. Ils avaient choisi Cipingba, où la saison est décalée de deux mois par l'altitude (1350m). Dans la terre jaune, ils creusèrent un entrepôt pour les 80t de leur future récolte ; ils bâtirent leur maison (*jacuzzi, Wifi*) : acquirent le tracteur, le semoir dernier cri. Ils plantèrent 47ha de radis. A l'automne '05, ayant écorné leur patrimoine d'1,3M¥, ils étaient prêts....

C'est alors que tout dérailla. Durant des mois, la pluie dispa-

rut, brûlant la moitié des plantations. Puis vint la flambée du diesel, qui telle une nuée de sauterelles de l'Apocalypse, découragea les camionneurs de s'aventurer loin des villes : la mort dans l'âme, le silo menaçant de pourrir, ils durent jeter leurs radis aux cochons.

En déc., ils furent bien heureux que leur mentor accepte de leur prêter 200.000 ¥, et de pouvoir brader leur appart en ville (320.000 ¥), afin de payer les employés et planter pour la campagne de 2007...

Cette fois, ils avaient cru agir avec logique, en choisissant un légume « spécial sécheresse », comme le piment, dont ils plantèrent 35ha. Mais le mauvais sort était encore là pour leur faire la nique : des trombes apparurent, qui réduisirent en pulpe fétide la plupart des espaliers rougissants...

Ils en sont là : l'ultime espoir

repose sur les 25ha de soja et de maïs d'automne, pour peu que le ciel se dégage et leur laisse le temps de récolter...

Bien seuls dans leur désastre, nos deux apprentis maraîchers cauchemardent, sentant tout près d'eux « l'eau profonde et le feu ardent » (水甚火热, *shui shen huo re*) - l'insécurité qui hante.

Pour autant, refusant les conseils patelins, ils refusent de retourner en arrière, à la ville. D'abord, parce qu'ils sont des battants, et savent que la victoire se mérite, par le courage. Ensuite, car en toute chose, la Chine accède en un éclair, à un stade que l'Ouest a mis un siècle à atteindre. En l'occurrence, la pensée écologique, le désir, après avoir cassé la nature, de la protéger et rétablir. Une passion qui comme toute autre, n'a pas de prix !



Sérieuse, Ma Wen, nouvelle « cheffe de la police interne du Parti »

Le proverbe de la semaine

水甚火热,

shui shen huo re

« l'eau profonde et le feu ardent »

RENDEZ-VOUS 约会

8-11 sept. Xiamen Int'l Fair

12-14 sept. Shanghai : CITEXPO, Salon du pneu et métiers dérivés + Automotive Testing Expo China

12-15 sept, Shanghai : Salon du meuble

13-15 sept. Shanghai: Asia Golf Show

ABREVIATIONS ET SIGLES

M: million, MM: milliard,

APC : Association patriotique catholique; **APEC**: Coopération Economique de la zone Asie-Pacifique; **APL** : Armée populaire de libération; **CCB**: China Construction Bank; **CCE** : Chambre de Commerce Européenne ; **CNPC** : Compagnie Nationale Pétrolière; **CSRC**: China Securities Regulatory Commission; **GNL**: Gaz Naturel Liquéfié; **HKSE** : Hong Kong Stock Exchange ; **NDRC**: National Development and Reform Commission ; **OMC**: Organisation Mondiale du Commerce; **ONU**: Organisation des Nations Unies; **SEPA**: State Environmental Protection Administration; **UE**: Union Européenne.

Consultez nos archives, notre moteur de recherche, tout neuf et performant :

www.chinatradewinds.com

Le Vent de la Chine n° 29 (XII) est un produit de China Trade Winds (HK) LTD.

Collaborateur principal : Eric MEYER, avec Clément Bo.

Contact : email : levdlc@leventdelachine.com